Danske Døves Ungdomsforbunds

# VISUALIS

## De udvalgte

DDUs task force #1

*Som grebet ud af Menneskehavet har vi her sakset DDU's nye bestyrelse med Helena Jouhki som »Nattens Havfrue«*

nr. 1
feb. 2005

# Leder

**Af Mette Bertelsen**
**mette.bertelsen@visualis.dk**

*Et stort spørgsmål popper tit op i hovederne på de fleste mennesker: Hvad vil jeg? Alt er relativt som den kære dr. Einstein sagde. I realiteten ligger verden åben for vores fødder. Vi er unge og frie og aldrig før har vi som døve haft så mange muligheder for at folde os ud som vi har i dag.*

*Der er ingen der med vold og magt skal tvinge os til at være noget som vi ikke vil, bare fordi vi ikke skulle have andre muligheder. Mangfoldigheden blandt unge døve er til at skue – læs blot de fine artikler om Cathrine der valgte at tage et år til USA eller Lars og Ömer der var villige til at rejse langt for at få den uddannelse de drømte om.*

*Mit døve hjerte banker stolt ved at høre eksempler på at vi unge døve er ganske selvbevidste og ved hvem vi er og hvad vi vil. Faktisk vil de ældre døve, både i døveforeningerne og i landsorganisationer som DDL gerne høre på os unge, for det er jo os der på et tidspunkt skal føre verden videre. Derfor har vi som unge et vist ansvar. Og samfundet bør respektere os unge og vores muligheder for at blive til noget og dermed løfte arven videre. Mange finder nok organisationsarbejde på grænsen til at være decideret røvsygt, men sandheden er faktisk den at det er vældig sjovt og spændende.*

*Vi unge i dag har mange muligheder for at gå vores egne veje, og individualismen blomstrer. Men et eller andet sted er det rart at vi som døve ved at vi tilhører en gruppe – nemlig døvegruppen. At arbejde i en organisation fremmer denne positive selvfølelse, og så vil vi i bestyrelsen og redaktionen slet ikke benægte at det pynter ganske pænt på CV'et at man har dyrket noget frivilligt organisatorisk arbejde. Den slags elsker arbejdspladser.*

*DDU har flere ledige organisations-poster som er opslået i dette nummer. Så hvis du pusler med tanken »Hvad vil jeg?« var det måske en mulighed at melde sig til under DDUs faner, og være med til at fremme hele denne kollektive ånd og ikke mindst bevidstheden om at vi kan alt hvis vi vil – også selv om vi ikke kan høre.*

**ISSN: 1396-4267**

**Redaktion:**
Mette Bjørnholt Bertelsen
mette.bertelsen@visualis.dk
(ansv.)

Simon Bak
Pernille Nellemann
Thomas Philip
Niels B. Mogensen
Line Bisgaard Thomsen

**Sekretariat:**
Danske Døves
Ungdomsforbund

Snaregade 12[1]
1205 København K

Txt: 35 24 09 19
Tlf: 35 24 09 12
Fax: 35 24 09 20
E-post: ddu@deaf.dk
Web-site:
www.visualis.dk

**Tilrettelæggelse:**
Grafisk Værksted
Vandtårnsvej 100
2860 Søborg
Tlf: 39 56 09 90
Fax: 39 53 09 91
Txt: 39 53 09 92

Redaktionen påtager sig intet ansvar for uopfordret indsendt materiale.
Redaktionen forbeholder sig ret til at forkorte og redigere breve og artikler der optages i bladet.
Synspunkter fremført af de enkelte skribenter dækkes nødvendigvis ikke af forbundet eller af redaktionen.

# LYNGHØJ EFTERSKOLE

Hovhedevej 4, Heden
9530 Støvring

**Telefon 9838 4300 • Telefax 9838 4377**
*8. – 9. – 10. klasse*

# VELFAC®

**Vinduer for livet**

**TLF. 70 110 200**

# TM Fonden

**Stenholt 7**
**Klinting**
**6400 Sønderborg**

**Telefon**
**74 43 61 45**


## DØVES NORDISKE BØRNELEJR PÅ FERIE- Og SOLSKINSØEN BORNHOLM

Lejren afholdes i Bornholms Feriecenter, Æblehaven i Allinge fra 3. – 10. juli 2005.

Der er plads til 10 døve børn i alderen 9 – 12 år. Man skal være medlem af DDU for at deltage i lejren.

Der vil være masser af spændende udflugter bla. natudflugt til Hammershus Ruiner / sjove lege / tur til Sommerland og meget meget mere.

Du får også mulighed for at mødes og have det sjovt sammen med andre døve børn fra de nordiske lande.

Deltagerprisen lige nu er 2500 kr., men vi arbejder på at få den sat ned. Derfor er vi i gang med at søge fonde om tilskud. Dertil kommer rejsen til/fra Bornholm. Du vil efter tilmeldingen modtage program, oplysninger om rejsen til/fra Bornholm, deltagerliste og meget mere.

Noget for dig? Så skynd dig at tilmelde dig til:

Danske Døves Ungdomsforbund (DDU)

Mail: lh@deaf.dk eller fax 35 24 09 20

### TILMELDING

Navn ..... Alder .....

Adresse .....

Postnr ..... By .....

Email adresse .....

***Sidste frist for tilmelding***
15. marts 2005 til lh@deaf.dk

# indhold


Leder .....3

Nyt fra sekretariatet .....5

Et ophold på Gallaudet.....6

Orienteringsmøde om gymnasiale uddannelser.....9

Det store spring..... 11
*To unge døve flytter til Jylland*

Tvang i tolkebistand ..... 13
*... sidste nyt i sagen om SU-styrelsen og Jysk Tolkeservice*

Tidens Tegn..... 17
*Døvefilms programmer for børn og unge*

»Enetime« i Oslo ..... 22
*Publikumsreaktioner på et stærkt teaterstykke*

Sløjfer i alle farver??? ..... 24


## Døvebladets redaktionsgruppe

Danske Døves Landsforbund (DDL) har nedsat en arbejdsgruppe, som har til formål at finde gode temaer til Døvebladet samt skaffe kontakter til de temaer/emner, man blir enige om at skrive om i Døvebladet. Hvis du er ung og frisk og dette kunne have din interesse så kontakt Helena Jouhki, som har deltaget i de første par møder.

Der er møder en gang om måneden.

Skriv til helena.jouhki@visualis.dk

## Ledere søges:

Vi søger et par ledere til Døves Nordiske Børnelejr, der finder sted på Bornholm fra 3.–10. juli 2005.

Erfaring med børn er nødvendig. Du skal være mellem 21–30 år og døv, skal kunne kommunikere på »nordisk tegnsprog« samt være ansvarsbevidst.

Arbejdet består i at være leder for den danske gruppe samt deltage i en del af det praktiske arbejde inden lejren. Der er plads til 10 danske børn.

Honorar: Aftales senere.

Du kan få flere oplysninger hos Lene Hempel på lh@deaf.dk

# Nyt fra sekretariatet

**v. ungdomskonsulent Lene Hempel**

### Kontingent 2005

Kontingent for 2005 vil blive udsendt i løbet af foråret. Kontingentet er steget til 75 kr. årligt. Det er et krav fra Dansk Ungdoms Fællesråds side og blev vedtaget på generalforsamlingen i Århus i oktober 2004.

Den nemmeste måde at få betalt kontingentet på er via Pengeinstitutternes Betalingsservice (PBS). Vi vil derfor opfordre dig til at tilmelde dig PBS. Kontingentet vil herefter automatisk blive betalt.

### Ny informationsmedarbejder

DDU har den 1. marts ansat Anita Otte Clausen som ny informationsmedarbejder 20 timer om ugen på DDU.

Anita vil bla. få ansvaret for kontakten til ungdomsklubberne, web-redaktør, ttv-nyt, DDU's profil ind- og udadtil samt aktiviteter som lejre og festivaler. Anita er uddannet bibliotekar.

Velkommen til Anita.

### Ny webside

DDU får en ny webside. Adressen bliver www.ddu.nu og designet udføres af WebEasy. På den nye hjemmeside bliver der mulighed for at få informationer om DDU. Der vil være informationer på tegnsprog og dette er noget DDU vil tilstræbe sig på at benytte sig af så meget som muligt.

Aktiviteter og nyheder der vedrører unge vil jævnligt blive opdateret, og der vil være mulighed for at tilmelde sig DDUs aktiviteter online samt tilmelding til DDUs nyhedsbrev.

Klik ind på www.ddu.nu.

Den nye informationsfolder fra DDU er nu på gaden. Den kan rekvireres via. DDUs sekretariat og den uddeles til diverse arrangementer.

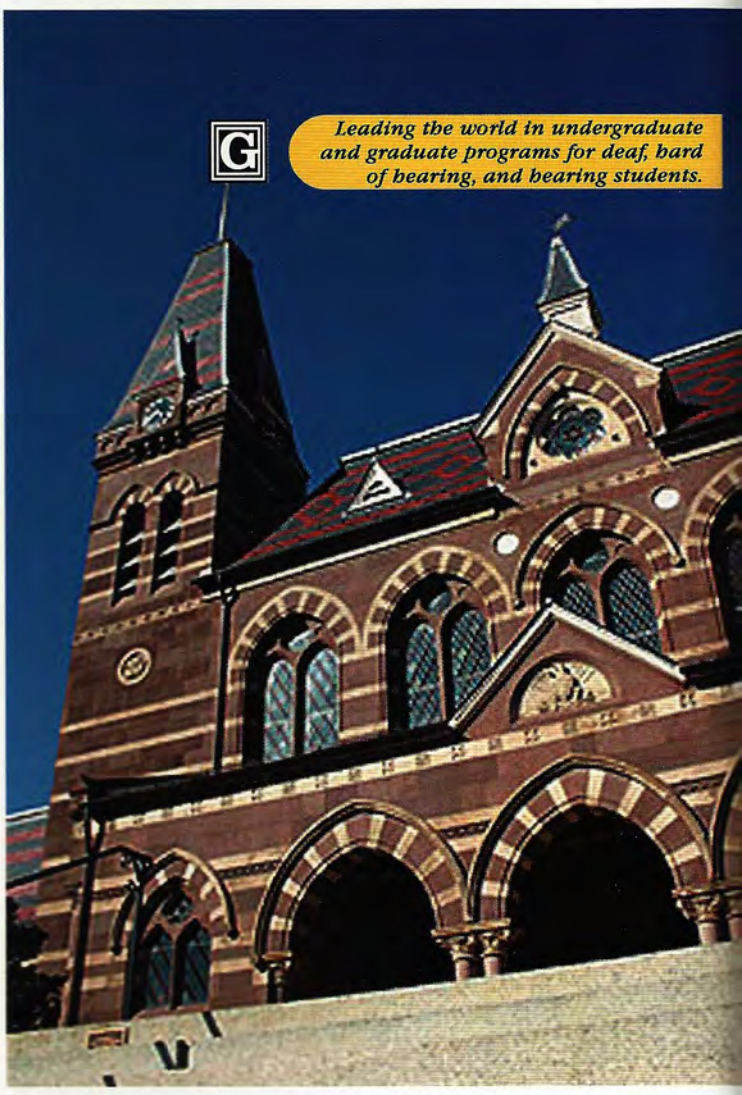
# Et ophold på Gallaudet

***Visualis har fået et interview med Cathrine Jeppesen, som har valgt at rejse til Gallaudet Universitetet i USA og blive der i et år fra sommer 2004 til sommer 2005.***

Gallaudet University

***Gallaudet Universitetet er det eneste universitet for døve i hele verden og cirka 1700 døve/tunghøre studerende går der i dag – Gallaudet er både for amerikanske og udenlandske tegnsprogsbrugere.***

***Aldersgruppen er meget varierende.***




## *Fortæl lidt om dig selv?*

Da jeg var lille, gik jeg på Brændgårdsskolen i Herning i 2 år og så flyttede familien til Fredericia. Inden jeg gik på Nyborgskolen, var jeg elev på Fredericiaskolen til 10. klasse.

Et år på Nyborgskolen var passende for mig, derefter studerede jeg på Sct. Knuds Gymnasium i Odense. Jeg gik faktisk der i 4 år, da jeg i det første år var på matematisk linie, men jeg var mere sproglig end matematisk! Jeg skiftede så til den sproglige linie og blev student i sommer 2004.

Siden jeg var 13–14 år, har jeg overvejet at søge ind på Gallaudet Universitetet. Da jeg var 20 år og ved at være færdig med gymnasiet, begyndte jeg at søge ind på Gallaudet og fik i øvrigt også hjælp fra en fond. Nu studerer jeg på Gallaudet Universitetet som 21-årig.

## Hvorfor valgte du netop at rejse til USA og uddanne dig der?

Gallaudet Universitetet er jo det eneste universitet for døve og jeg syntes, at det ville give mig et stort udbytte at gå der. Jeg vil gerne uddanne mig til antropolog, som har noget med kultur, historie og sprog i forskellige befolkningsgrupper at gøre og jeg vil studere døvekulturen, da jeg selv er døv. Gallaudet er en god start på min antropolog-uddannelse.

Jeg vil også lære mere om mig selv, udvikle mig selv, vide mere om min identitet som døv og døvekulturen i et andet land.

Der kommer også mange studerende fra andre lande, så der var også mulighed for at lære om andre kulturer på ét sted – der går som sagt cirka 1700 døve studerende på universitetet, heraf er cirka 2–300 udenlandske studerende. Aldersgruppen er stort set fra 17 år – 30 år, men selvfølgelig er der også nogle, som er over 30 år.

## Hvordan fik du støtte fra en fond?

Jeg søgte først om optagelse på universitetet og jeg blev optaget - så havde jeg et dokument på at jeg var optaget, så ville det være være nemmere at søge og få fondstilskud. Dog var der kun 4-5 mdr. til skolestart på universitetet og jeg skulle søge om cirka 200.000 kr. for at kunne studere i et år.

Jeg overvejede at udsætte det i et år og evt. arbejde, da det var nok ville blive svært at samle 200.000 kr. fra forskellige fonde – der var ikke tid nok. Men jeg hørte om en fond i Schweiz, som støtter døve, blinde og handicappende – jeg skrev til fonden i Schweiz og fik en kontaktperson, som havde ansvar for at forhandle min sag i Schweiz. Jeg fik at vide fra kontaktpersonen, at jeg havde en god chance, da min ansøgning indeholdt mange gode argumenter.

Nogen tid efter jeg blev student, fik jeg en mail fra kontaktpersonen – jeg blev overrasket over at jeg fik 190.000 kr. fra fonden. Det havde jeg slet ikke ventet og jeg kunne så rejse.

## Hvad er din uddannelseslinie og er der optagelseskrav?

Jeg er på IIP-linien (International Internship Program), som er gældende for udenlandske studerende, som gerne vil gå på Gallaudet i max. 2 år. Vi følger med i timerne og lærer noget – der er faktisk ingen optagelseskrav netop på denne linie. Dog skal du kunne engelsk, ellers vil det være hårdt at følge med og lære ASL (= **A**merican **S**ign **L**anguage).

Man får intet eksamensbevis fra denne linie, selvom man skal til eksamen. Ellers er der et krav om et bestemt karaktergennemsnit for at kunne komme ind på andre uddannelse-linier på Gallaudet.

## Er døvekulturen i USA og DK ens?

Nej, der er forskel – jeg vil give nogle eksempler: jeg synes, at vi danske døve accepterer hinanden og andre – altså at vi accepterer, at der er nogle af os, som kan tale i evt. telefon og jeg mener, at vi godt vil og kan integrere os i den hørende verden.

I USA var jeg med i »New Signers Program«, et fag i ASL før jeg begyndte at studere. Jeg fik at vide, at det var forbudt at tale i mobil, når man stod ved siden af en døv, da det var en fornærmelse!

Jeg synes, at vi danske døve er mere tolerante, da det ikke er en fornærmelse at kunne tale i mobil. Jeg synes, at de amerikanske døve er utrolig stolte over at være døve og det har jeg ikke noget imod – men man skal passe på ikke at afvise alt, der har med hørende at gøre. I USA danner man i øvrigt også grupper – døve og hørehæmmede hver for sig.

**Af Line B. Thomsen**

**linapower@sol.dk**

Der er faktisk ikke så mange døve, som har hørehæmmede venner og omvendt. Der er også racegrupper – f.eks. hvide og sorte, da de hver især har egen kulturinteresse.

Døveskoler i Danmark rummer ofte ikke så mange døve, derfor kan vi let lære næsten alle at kende – det er ikke gældende i USA; mange danner grupper og der går jo mange elever på Gallaudet.

Jeg er en meget smilende person, så når jeg går forbi andre studerende, smiler jeg til dem – de bliver faktisk overraskede over, at jeg er meget positiv overfor andre. Det ligger nok i det, at de er meget religiøse, samt at deres kultur er meget præget af mottoet »enhver er sin egen herre/lykkes smed«. Kort sagt, jeg oplever en helt anden kulturform!

## Har du gode råd til andre, som evt. gerne vil ind på Gallaudet?

Ja, man må prøve at blive venner med andre fra forskellige grupper – lad være med at holde sig til en bestemt gruppe. Ellers vil du aldrig lære noget om andre kulturer og den amerikanske kultur generelt.

De internationale elever er meget åbne og lette at snakke sammen med – de amerikanske er mere lukkede og religiøse. Det er en god ide at blande sig med både de amerikanske og internationale studerende, så man kan lære noget fra dem – Man bør gøre det fra starten, så andre kan se, at man ikke er fordomsfuld.

Fra da jeg begyndte i „New Signers Program", hvor jeg lærte ASL, til i dag, har jeg udviklet min ASL ret hurtigt – jeg har meget let ved at tale med amerikanske døve, da jeg har gjort en stor indsats for at lære dem at kende.

Jeg var i »New Signers Program« sammen med nogle få internationale elever, som ikke kunne ASL – i dag behersker nogle af dem endnu ikke ASL ret godt, fordi de ikke har blandet sig med de amerikanske studerende, som jeg gjorde. Det vil også hæmme ens egen sprog- og identitetsudvikling.

## *Var det hele som forventet, da du rejste dertil?*

Nej, overhovedet ikke. Jeg blev bl.a. overrasket over, at mange døve godt kan tale, fordi diverse døveskoler i USA ligger langt væk fra ens hjem, så det resulterer i, at mange har gået i en hørende skole med tekniske hjælpemidler.

Jeg troede, at når der går så mange døve på Gallaudet, ville der ikke være rygter og sladder – jeg tog fejl. Derfor skal man passe lidt på i sit valg af ord og sin opførsel.

Madkulturen er meget præget af fast food og man må først begynde at drikke spiritus, når man er fyldt 21 år! For det meste begynder man at feste kl. 22 og slutter kl. 02 i en arrangeret fest, dog kan man feste videre andre steder.

Det var generelt små ting, som jeg ikke havde forventet; man kan bl.a. ikke drikke vand fra vandhanen, da det smager af klor. På den anden side har jeg lært noget nyt og sænket min forventning. Kort sagt: lad være med at forvente for meget!

## *Synes du, at du får noget ud af det?*

Ja, ret meget. Jeg udvikler mig selv, møder mange nye mennesker, lærer noget nyt om en anden kultur – jeg var tidligere ikke god til at kommunikere med andre mennesker fra udlandet, da jeg ikke vidste, hvordan jeg skulle formulere mig.

I dag tør jeg bruge mit kropssprog og mimik mere overfor andre fremmede, da jeg er mere åben.

## *Hvad er din mest positive og negative oplevelse?*

**Positive:** jeg kan godt lide at rejse til et andet land og lære noget af det. Jeg har også fået mange nye, forskellige venner. Jeg kan også møde andre nye fyre, som jeg overhovedet ikke kender – jeg har ofte oplevet, at jeg møder fyre i Danmark, som jeg kender eller har hørt om (og omvendt!), hvilket er en smule irriterende.

**Negative:** jeg har opdaget, at mange amerikanere er lukkede – nogle emner, som jeg og andre danske døve generelt gerne snakker om, er ikke et samtaleemne i deres kultur. Jeg har engang oplevet, da jeg en dag spurgte, hvad man syntes om CI – der var en, som svarede, men ret kort og afvisende. Jeg tror, at de er bange for at CI en dag vil ødelægge døvekulturen, derfor er de meget følsomme overfor emnet.

De mener også, at hvis man godt kan tale, selvom man er tegnsprogsbruger, er man ikke »en rigtig døv«.

## *Har du andet, du gerne vil sige?*

Ja, jeg anbefaler virkelig, at man prøver at gå på universitetet, da det er en lærerig oplevelse – det gør et indtryk på en. Det er en af de bedste oplevelser i mit liv – jeg føler, jeg har udviklet mig meget der og lært mig selv og mine grænser mere at kende. Når jeg vender hjem til Danmark igen, vil jeg helt sikkert savne USA – jeg har jo mødt mange nye mennesker og lært meget.

Mange tak!

# Orienterings møde om gymnasiale uddannelser

## Julie Carlsen, 18

*Nuværende beskæftigelse:*

*Etårigt ophold på Nyborgskolen.*

Overvejer enten HTX eller Frederiksberg Gymnasium sammen med de andre. Da hun er fra Ålborg, spurgte jeg hvorfor hun valgt at studere i København.

Årsagen til hun har valgt København er, at hun har flere venner i København end i Ålborg. I starten var hendes forældre imod hendes flytning, men efterfølgende har de accepteret det. Efter HTX/gymnasiet overvejer Julie at læse til laborant.

## André Kobberholm, 18

*Nuværende beskæftigelse:*

*Toårigt ophold på Nyborgskolen.*

Ønsker at begynde på HTX i København med de andre. Han er selv fra Jylland, bor tæt på Herning. Igen spurgte jeg hvorfor han havde valgt København, svaret var det samme – det sociale.

I starten var hans forældre også imod, derfor tog André et ekstra år på Nyborgskolen. Nu er han 18 og hans forældre accepterer, at han gerne vil studere i København. André ved ikke endnu hvad han vil efter HTX.

## Mohammed Baalbaki, 18

*Nuværende beskæftigelse:*

*Toårigt ophold på Nyborgskolen.*

Ønsker at blive optaget på enten HTX eller Albertslund HF, vil også gerne starte der sammen med de andre. Mohammed ved ikke endnu hvad han vil efter HTX eller HF.

## Rasmus Morell Nielsen, 17

*Nuværende beskæftigelse:*

*Etårigt ophold på Nyborgskolen.*

Rasmus har gået på Næstved Ungdomsskole i et år, før han startede på Nyborgskolen. Han vil gerne begynde på HTX eller måske Frederiksberg Gymnasium. Han kunne tænke sig at komme indenfor EDB-område efter en gymnasial uddannelse. Vil gerne studere et eller andet, der har med EDB at gøre.

## Colin B Jerritslev, 16

*Nuværende beskæftigelse:*

*Etårigt ophold på Nyborgskolen.*

Vil gerne på HTX eller Frederiksberg Gymnasium som Rasmus og de andre. Han er også i tvivl om, hvad han vil efter HTX eller gymnasiet.

**Simon Bak**
**sb@simonbak.dk**

Lørdag den 15. januar afholdt døvekonsulent Hanne Meibom et møde om de gymnasiale uddannelser med døve unge på Center for Døves kontor på Jagtvej i København. Der kom 5 unge døve, herfra 4 drenge og 1 pige, samt deres forældre til mødet.

De 5 unge er interesserede i at gå i gang med en gymnasial uddannelse efter sommeren 05'.

Årsagen til, at døvekonsulenten havde inviteret dem var, at der er en række ting, som man skal have afklaret, inden man sender ansøgningen til den ønskede uddannelse. Som døv er der mange ting man skal gøre, hvilket nogle gerne vil have hjælp til. Her bidrager døvekonsulenten med vejledning og hjælper med at få afklaret de forskellige sager. Hun vejleder de unge samt deres forældre igennem forskellige uddannelsesmuligheder, enten HF, HTX, HHX eller gymnasium.

Døvekonsulenten havde også inviteret 4 unge døve med til mødet, som enten er i gang med en uddannelse eller havde gennemført en uddannelse.

De fire kom til mødet for at fortælle om deres erfaringer fra deres eget studie og hvordan de klarede sig med forskellige ting både studiet, fritiden og økonomisk. Der blev stillet spørgsmål, mest fra forældres side, da de unge tydeligvis var velinformerede.

Tolkeadministration deltog også og fortalte om, hvordan tingene fungerer og om deres erfaringer om tolkning på diverse studier.

Efter mødet kunne jeg se, at de unge var mere sikre på, hvad de ville og at de følte sig mere trygget. Det gjorde forældrene også, da de vidste, hvordan tingene fungerer og hvem de skal henvende sig til, hvis der skulle opstå problemer.

Hvis du selv er i tvivl om noget eller har brug for hjælpemidler, kan du kontakte din døvekonsulent eller kigge ind på www.cfd.dk.

# Det store spring

**Af Niels Mogensen**

**Niels_bm@hotmail.com**

Efter 50 afslag på lærepladser i deres lokalområde tog to unge fyre en vanskelig beslutning; at flytte til den anden side af Danmark, hvor der næsten intet ungdomsdøvemiljø er.

Lars Iversen, 21 år og Ömer Basaran, 22 år er færdige med grundforløbet som et led i deres plastmageruddannelse, som de tog på Ballerup Tekniske skole, men nu mangler de at arbejde på en læreplads for at blive svende indenfor deres fag.

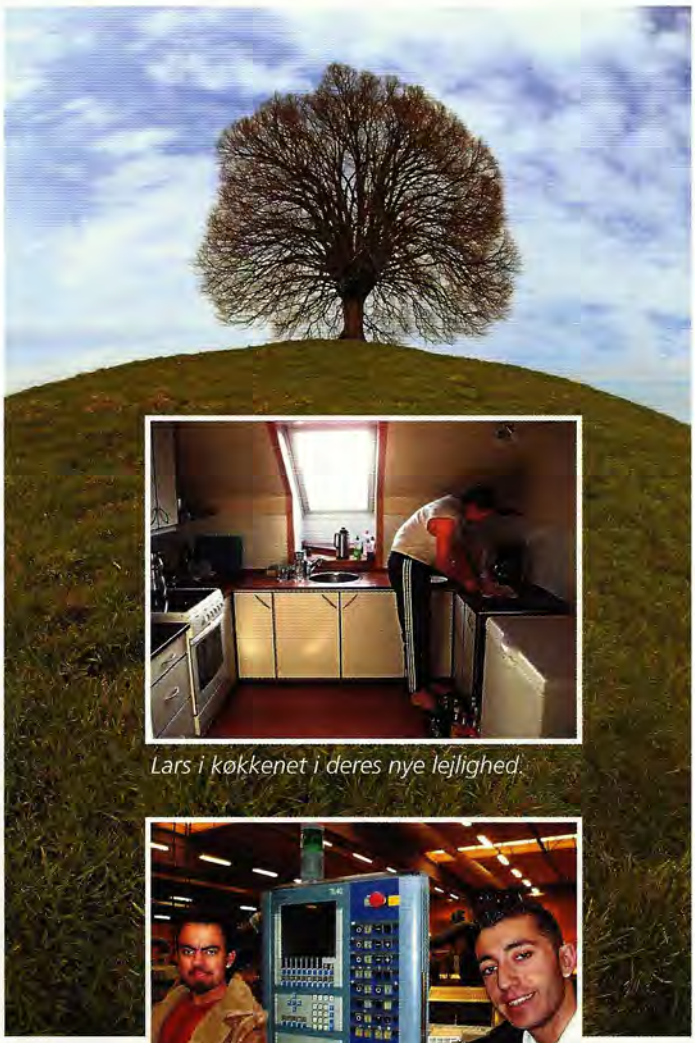
*Primo Danmark A/S i Tistrup*

Men alt håb var næsten ude, da Lars efter 40 ansøgninger fik 10 afslag, resten svarede ikke. Ömer søgte hos 10 forskellige steder, hvor de alle gav afslag.

Så overlod de søgningen til deres uddannelseskonsulent på Ballerup Tekniske skole og han fik skaffet pladser til Lars og Ömer hos Primo Danmark A/S's afdeling i Tistrup, som ligger nord for Varde i Vestjylland. Lars og Ömer så det som den eneste udvej for at få færdiggjort deres uddannelse, så de besluttede at flytte til Tistrup for at få den færdiggjort.

»Da vi kørte med flyttebilen herhen, gjorde det ondt i hjertet og det var en meget hård oplevelse. Vi vidste for første gang , at vi for alvor skulle flytte herhen, væk fra det vante dagligdag i København og døvemiljøet«, fortæller Lars.

»I starten var produktionschefen skeptisk da det var nogen døve, der var tale om. Men produktionschefen spurgte så nogle ansatte om de kunne acceptere at arbejde med døve. Og det var de positivt indstillet på og de var også interesseret i at lære tegnsprog.



*Lars i køkkenet i deres nye lejlighed.*

*Lars og Ömer viser stolt kontrolpanelet på en af maskinerne på deres lærlingeplads.*

Produktionschefen oprettede så et tegnsprogshold, hvor firmaet betalte«, fortæller Lars.

»At afdelingen vælger at betale for tegnsprogsundervisningen betyder meget for os, for så kan vi kommunikere med de ansatte og de er rigtig flinke ved os.

Det har været den faktor, som har medvirket til at motivere os til at gennemføre lærlingetiden, som vi i starten var usikre på at kunne gennemføre pga. det døde døvemiljø i Vestjylland«, tilføjer Ömer.

En af kollegaerne har endda været så flink at hjælpe Lars og Ömer med at installere internetforbindelse i deres nye 3-værelses lejlighed i Tistrup, kun 200 m. fra arbejdspladsen, hvor de skal bo til de er færdige med lærlingetiden, som afsluttes i 2008.

»Døvemiljøet i Vestjylland er lidt tamt, der er næsten ingen døve her. Men det sociale liv i fritiden går med mine arbejdskollegaer. De er positivt indstillet på at tage i byen bagefter sammen og få lidt kaffe el. te, mens vi snakker og hygger os sammen«, fortæller Ömer, mens Lars tilføjer, »Sommetider er der optakt til noget, men hvis ikke, så tager vi hen til andre steder i Jylland og møder nogle andre døve, ellers tager vi hjem til København«.

»Vi er virkelige glade for den respons vi har fået som døve her i Primo-afdelingen i Tistrup, og vi håber at vores arbejde vil få øjne op for døve på flere arbejdspladser og dermed give flere døve muligheden for at få en lærlingeplads, da det er virkelig svært for døve at få det«, afrunder Lars og Ömer nikker samstemmende.

# Døve studerende har ret til en ordentlig tolke-bistand

***Visualis bragte i sidste nummer af bladet (december 2004) en omfattende artikelserie omkring sagen i Århus hvor en gruppe døve studerende var blevet pålagt at benytte et andet tolkefirma end deres sædvanlige.***

***Beslutningen blev taget hen over deres hoveder og der har været massive klager over kvaliteten af tolkningen hos Jysk Tolkeservice.***

***Denne artikel følger op på det der er sket i Århus siden sidst.***

## Undervisnings-ministeriet

### Breve til Ulla Tørnæs

DDU har den 25. november 2004 skrevet et brev til undervisningsminister Ulla Tørnæs hvori de skriver at SU-styrelsen spiller hasard med de unge døves uddannelse. Derfor opfordrer de undervisningsministeren til at gå ind i sagen for at SU-styrelsen fremover kan lade valget af tolkeudbyder indgå i et tæt samarbejde med tolkebrugeren.

Brevet er blevet besvaret og anmodningerne afslået bl.a. med den begrundelse, at SU-styrelsen har oplyst Ulla Tørnæs om, at de implicerede var blevet udvalgt således, at skiftet til et andet tolkefirma skulle *belaste dem mindst muligt* og at SU-styrelsen har indledt et *samarbejde* med brugerne, brugerorganisationerne og andre interesser på tolkeområdet.

Endvidere nævner hun, at kvaliteten af tolke er i orden, siden KC har udtalt, at de uddannede tolke *principielt* har de fornødne kvalifikationer til at tolke.

Sagen er kommet to folketingspolitikere, Rene Skau (A) og Morten Homann (SF) for øre. De har begge stillet en række spørgsmål til Ulla Tørnæs og har deltaget i møder, arrangeret af DDU. På møderne har begge opfordret til fortsat at lægge pres på Ulla Tørnæs.

DDU sendte derfor et nyt brev til Ulla Tørnæs den 22.12.04. Her argumenteres der for 'det frie valg' som også er en af Venstres mærkesager. Man beder undervisningsministeren om at skelne mellem det *principielle* og *konkrete*.

Det konkrete er, er at JTS med sine få tolke ikke har kunnet levere den fornødne kvalitet og at de studerende er blevet pålagt JTS uden forudgående diskussion. DDU har endnu ikke fået svar på brev nr. 2.

## SU-styrelsen

DDU mangler ligeledes svar på SU-styrelsens beslutninger omkring forsøgsperioden.

SU-styrelsen har ikke givet lyd fra sig. Evalueringsperioden er nu ovre. Hvad så? De er underrettede om klagerne og den massive utilfredshed. Vil de handle efter dette eller vælge at overhøre klagerne? DDU ved, at de har afholdt et evalueringsmøde, men de har ikke givet lyd fra sig. De har heller ikke svaret på mailen fra Visualis's redaktør.

**Af Mette Bertelsen**

**mette@mebbe.dk**

# Jysk Tolkeservice

Jysk Tolkeservice havde tidligere – ifølge deres hjemmeside 4 eksaminerede tolke, to uddannede tolke og en selvlært tegnsprogstolk. Nu har de ændret det på deres hjemmeside, således, at de har seks eksaminerede tegnsprogstolke og den selvlærte tegnsprogstolk figurerer ikke længere på listen. Dette må betyde, at de to uddannede tegnsprogstolke nu må have bestået deres eksamen?

Jysk Tolkeservice har efter sigende ansat 7 nye tegnsprogstolke per 1. februar 2005. Dette har der dog ikke været muligt at få bekræftet hos JTS.

# Heldig tolkebruger

## *Anne Kjær Larsen*

### *»Hvorfor skulle der gå så lang tid inden de ville lytte på mig?«*

I januar 2005 har Anne Kjær Larsen har fået lov til at vende tilbage til CFD. Hun er meget glad for dette og gennemfører nu sin pædagoguddannelse.

Det har dog været en barsk og sej kamp for Anne. Den 13. januar 2005 fik Anne Kjær Larsen en skriftlig meddelelse om at hun kunne vende tilbage til Center For Døve. Med den begrundelse, at hun nu næsten er færdig med sin uddannelse og vender tilbage til den afsluttende teoretiske del af uddannelsen. Anne Kjær Larsen gennemfører sin pædagoguddannelse.

Men set i bakspejlet er hun dybt rystet over at have været fanget i systemet i 5 lange og mørke måneder, som hun selv beskriver det. Et system der konsekvent har ignoreret hendes klager og vendt hendes ord mod hende selv. Et system som ikke har tænkt på at belaste hende mindst muligt. »Hvorfor skulle der gå så lang tid før de ville lytte til mig?«, siger hun.

### *Hvad har du at sige om hele denne sag?*

»Det er umenneskeligt at blive tvunget til at bruge tegnsprogstolke som man ikke bryder sig om. Jysk Tolkeservices metode med at behandle de studerendes klager er grov og nedværdigende«, siger Anne Kjær.

»Jysk Tolkeservice er bare fantastisk dygtige ligesom SU-styrelsen til at manipulere med klagernes udtryk, f.eks. når døve studerende »... har det sværere med deres uddannelser« eller døve studerende »... ikke er aktive nok« til at samarbejde med deres tolke«.

### *Hvis nu JTS får 7 nye tolke, kunne de så ikke tilfredsstille brugerne?*

»Det tror jeg ikke. Der er et stort spring fra at tolke på gymnasialt niveau til at tolke et på højere fagligt niveau på videregående uddannelser.

Ofte arbejder tolkene fra JTS alene, dvs. ikke 2 tolke sammen som er standarden hos Center for Døve. Det betyder, at tolkene risikerer at få arbejdsskader og højere sygefravær.

Derudover får tolkebrugere et ringere fagligt udbytte efter en lang dag med samme tolk, da denne naturligvis kører træt. Og tolkene får heller ikke supervision eller opfølgning af andre mere erfarne tolke. Og endelig har de slet ikke et så stort tegnforråd som Center for Døves tolke har«.

# Uheldig tolkebruger

## *Tina Johansen*

Fredag den 21. januar var Tina Johansen til et nyt evalueringsmøde med SU-styrelsen. Lige efter mødet udtalte hun, at det gik nogenlunde godt og at hun havde en fornemmelse af, at hun fik lov til at skifte, men hun turde ikke sige noget konkret.

Den 26. januar kontaktede SU-styrelsen Tina Johansen igen og meddelte hende, at de ikke lader hende skifte tolkeudbyder. »Jeg var ellers sikker på at jeg fik lov til at skifte, men sådan skulle det ikke gå. Jeg er vildt skuffet og ved virkelig ikke hvad jeg mere skal sige. Jeg har ingen anelse om hvad jeg nu skal gøre«, siger Tina Johansen.

SU-styrelsen begrundede det med, at selv om de havde stor forståelse for hendes klager, var det ifølge dem ikke nok til at skifte. De garanterede hende, at der ikke kommer flere aflysninger. Hvordan kan de i øvrigt garantere det? Disse begrundelser og garantier føler Tina Johansen ikke at hun kan bruge til noget.

# Kommende tolkebrugere

## Bekymring for fremtiden blandt unge århusianere

Blandt de unge døve i Århus er der stor bekymring for fremtiden. De føler de støder hovedet mod en mur, både hos JTS og SU-styrelsen. Flere kommende studerende ved ikke, om de ønsker at tage en uddannelse i Århus af frygt for at blive påduttet tolke, som måske ikke kan levere en god og professionel tegnsprogstolkning.

Dem som er i gang med en uddannelse er bekymrede for, at de pludselig får besked om, at de midt i deres uddannelsesforløb skal skifte til et andet tolkefirma.

DDU har derfor opfordret de unge til at lave en fælles henvendelse til Ulla Tørnæs om den usikkerhed og bekymring, der også påvirker deres uddannelsessituation og også tilbudt at hjælpe med det.

# Tolkebruger udvalget

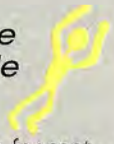
Tolkebrugerudvalget består af Helle Rasmussen der læser til lærer, Charlotte Bjerg og Anne-Mette Thøgersen der læser til bioanalytiker, Christian Klim læser til bygningskonstruktør og Elisa Klejs Nielsen, der ligeledes er lærerstuderende. Udvalget er uafhængigt af tolkeudbydere (CFD fx har deres egen tolkebrugernævn)

Tolkebrugerudvalget startede i august 2004, fordi Helle Rasmussen følte, at det stred mod almen etik at Anne-Mette Thøgersen og Tina Johansen skulle pålægges at skifte til et andet tolkefirma mod deres vilje. Anne Kjærs situation gjorde Helle Rasmussen nervøs for sin egen fremtidige uddannelsessituation, så hun kontaktede sin studievejleder, der sagde, at SU-styrelsen ikke ville sige, hvordan fremtiden så ud.

Helle Rasmussen er dybt bekymret over situationen som den ser ud nu. »Vi unge kæmper for vores rettigheder til at få de tolke, vi gerne vil have, da vi tager vores uddannelser alvorligt. Det er i forvejen svært nok for os døve at uddanne os, så vi døve har ikke brug for endnu flere problemer at slås med«.

»Der burde være frit valg mellem de forskellige tolkeserviceudbydere, så man kan vælge efter smag. Kort sagt vi unge kæmper for vores rettigheder«. Frit valg kan være godt for tolkebrugerne, for så får det udbyderne til at kæmpe om at give den bedste tolkeservice.

### *Hvad nu hvis JTS nye ansatte tolke er gode og dygtige tolke?*



»Det er for mit vedkommende for sent, jeg har mistet tilliden til JTS og tillid er vigtigt, da tolkene er vores ører og stemmer.

JTS har også en del af ansvaret, da den måde de har ført deres virksomhed på, er decideret uacceptabelt. De har overhørt brugernes klager og virker ligeglade med deres behov. Endvidere virker det som om de på en eller anden måde har villet »straffe« et par af brugerne ved at undlade at sende tolk til Anne Kjær Larsen i flere dage, og til et vigtigt evalueringsmøde fik Tina Johansen præcis den tolk, med hvem samarbejdet bare ikke fungerede«.

## Fremtiden ??

Titika Christensen og Lise Tarpgaard, de to nye pædagogstuderende, har længe ventet og rykket SU-styrelsen om at få vide hvilken tolkeudbyder de skulle få til deres uddannelser. De startede tirsdag den 1.februar 2005. Titika Christensen fik først et brev fra SU-styrelsen, at hun skal benytte sig af JTS, efter at hendes far telefonisk rykkede SU-styrelsen.

Camilla Heuleu startede på teknisk skole den 3. januar 2005. Da mødte hun en ukendt tolk og hun spurgte denne, om hun var ny i CFD. Tolken svarede nej, og at hun kom fra Jysk TolkeService. Hun blev forbløffet over den behandling hun fik. Camilla Heuleu fik slet ingen besked fra SU-styrelsen eller JTS, om at hun ikke fik CFD, selv om det var CFD hun søgte om tolkebistand fra.

En gymnasieelev har kontaktet SU-styrelsen og forhørt om hendes muligheder for at få den tolkeudbyder hun vil benytte sig af (CFD), hun har overvejet at læse på Århus Universitet, og her kræves der bestemt en god tolkekvalitet.

SU-styrelsen svarede dagen efter at det ikke var muligt at love hende det. Hun er nu i tvivl, om hun vil flytte til Århus grundet tolkeforholdene.
(Navnet er DDU bekendt).

## Opdatering af sagen

Efter et par uger og hjælp fra DDU fik Visualis svar fra SU-styrelsen på forespørgslerne.

SU-styrelsen har bestemt sig for at fortsætte forsøgsperioden frem til 1. juli 2005.

SU-styrelsen har dog taget nogle af klagerne til efterretning:

Alle leverandører af tolkebistanden (CFD og JTS i Århus) skal følge de samme regler, det vil sige:

- alle firmaer skal have indgået overenskomst med en af tolkenes faglige organisationer
- kriterierne for vurdering af opgaver som henholdsvis enkelt- og totolkeopgaver er ens for alle og tager udgangspunkt de retningslinier, som anvendes af Center for Døve
- alle leverandører kan udelukkende benytte færdiguddannede tolke til SU-styrelsens tolkeopgaver
- det maksimale antal aflysninger på grund af manglende tolkedækning fra leverandøren, som styrelsen vil acceptere, er ens for alle. Reguleringen af aflysninger vil blive skrevet ind i alle leverandøraftaler.

SU-styrelsen har besluttet, at ingen studerende fremover vil få tildelt tolke midt i et studieforløb. »Vi lægger vægt på, at der ikke sker opbrud i et samarbejde, da det kan tage lang tid at opbygge et tillidsfuldt samarbejde«, siger Søren Jensen.

Det er gode nyheder for tolkebrugerne, som dog stadig sammen med DDU kæmper for helt frit tolkevalg, således at også nye tolkebrugere får medindflydelse og det er via politikerne og pressen.

DDUs formand Helena Jouhki har kontaktet statsminister Anders Fogh, da der tydeligvis ikke er nogen hjælp at hente hos undervisningsminister Ulla Tørnæs.

DDU's sekretariat har ligeledes kontaktet journalist Jørgen Bollerup Hansen fra Århus Stiftstidende.

## Det frie valg

I mange andre sammenhænge er der i samfundet i dag »det frie valg«. Hvorfor skulle det så ikke også gælde på tegnsprogstolkeområdet? Hvis tolk og tolkebruger har et godt samarbejde som fungerer, så vil dette jo også være til gavn for alle parter.

Det tegner til at SU-styrelsen har valgt at benytte Jysk Tolkeservice som fast leverandør af tegnsprogstolke, selv om brugerne har klaget massivt, selv om denne løsning langtfra belaster brugerne mindst muligt.

De studerende der specifikt er blevet udvalgt til at benytte JTS har kun oplevet det som en byrde. Døve studerende har problemer nok at slås med og har derfor overhovedet ikke brug for nye problemstillinger at give sig ud i kast med.

Jysk Tolkeservice sender på flere uddannelsessteder kun én tolk ud, hvilket forringer tolkekvaliteten kraftigt og på længere sigt giver tolken arbejdsskader.

Skal al Center for Døves længe opsamlede og store kompetence indenfor tolkning på videregående uddannelser tabes på gulvet, og skal tolkebrugerne virkelig finde sig i at systemet har frataget dem enhver medbestemmelse?

***DDU vil kæmpe videre for det frie tolkevalg.***
***Danske Døves Landsforbund slutter op om dette.***

# Tidens Tegn – B&U afdelingen

**Af Mette Bertelsen**

**mette.bertelsen@visualis.dk**

*Hver lørdag formiddag mellem elleve og tolv toner Tidens Tegn frem på skærmen, programmer på tegnsprog produceret af Døvefilm Video som alle døve mere eller mindre kender til.*

*Men hvad er egentlig producenternes tanke bag udsendelserne? Hvad er det der foregår inde hos Døvefilm og hvad kan vi som seere forvente os af dem?*

Børne- og ungdomsafdelingen på Døvefilm står for produktionen af de tre aktuelle programmer *Swap, BeeB* og *Hvor er Didi?* Alle tre producere i Børne og Ungdomsredaktionen, Nathalie Hein, Pernille Nellemann (barselsvikar for Lotte Mikkelsen) og Bo Meier er døve. Teknikerne er både døve og hørende.

Da jeg stod og trippede i receptionen, holdt tilbage af en lettere emsig receptionist, kom redaktøren Nathalie Hein ilende til hjælp med en venlig modtagelse. Der blev budt på kaffe eller te og så kunne interviewet begynde.

## Udsendelser

Tidens Tegn sender udsendelser på tegnsprog fast hver lørdag fra 11.00 til 12.00 og genudsender den følgende fredag formiddag.

### *Hvordan er det hele bygget op?*

Viften sender fast hver uge i en halv time fra 11.30 til 12.00. Så skiftes vores børne- og ungdomsprogrammer til at sende. Den ene lørdag sender vi først *BeeB* i 15 minutter og derefter *Swap* de sidste 15 minutter. Den næste lørdag er så helliget de yngre seere med *Hvor er Didi?* de første 10 minutter og så en genudsendelse af *Hvad nu hvis?* i 20 minutter.

### *Er I godt klar over at I har et rimelig elendigt sendetidspunkt?*

Ja det er vi helt bestemt godt klar over. Vi ville hellere end gerne udsende i primetime, men det kan desværre ikke lade sig gøre. DR har prioriteret det anderledes.

Vi på Døvefilm kan ikke gøre ret meget ved det, men det kan DDL til gengæld gøre noget ved på politisk plan, hvis de vælger at prioritere dette.

Nathalie fortæller at Døvefilm til sommer skal have taget stilling til hvordan programmerne kører, og det kan være at nogle af dem erstattes med nye programmer.

Et er sikkert, og det er at Døvefilm stopper med at sende genudsendelserne af *'Hvad nu hvis?'* og det betyder så at der er tyve minutter ekstra til egenproducerede børneudsendelser.

### *Hvad kunne det blive til for børnene?*

Nathalie: Et nyt børneprogram. Vi har stadig ideerne på tegnebordet. Vi har mange gode og sjove ideer, men vi har ikke besluttet os endegyldigt endnu. Dog kunne vi forestille os at det blev noget i stil med at *'Hvor er Didi?'* blev forlænget et kvarters tid i stedet for de sædvanlige ti minutter som vi har til gode nu, og det sidste kvarter kunne vi så bruge til et helt nyt og dugfriskt program.

Vi tænker på at genbruge et godt koncept med noget tegn-leg. Hvad det så ender med at blive kan vi ikke sige på nuværende tidspunkt, men hold øje med tv efter sommerferien.

### *Noget du ellers ville fortælle Visualis' læsere?*

Man kan godt låne programmer af Døvefilm i op til to uger. Dette kan gøres ved henvendelse til videoarkivet.

Kontakt dem på email adressen deaftv@deaftv.dk.

Og hov! Vi vil hellere end gerne modtage ris og ros og ikke mindst gode ideer og ønsker til hvad vi skal producere for vores unge seere. Vi kan kontaktes på mail: deaftv@deaftv.dk (att.: B&U eller SWAP eller BeeB)

Og nu til selve programmerne – hvad går de ud på og hvordan har producenterne tænkt på dem?

# Hvor er **Didi?**

*Tidligere var der ZeeZee (program produceret af DR) til de yngre seere, men da DR måtte svinge med sparekniven, gik det ud over programmet som blev taget af tapetet.*

*Derfor gav DR i 2004 en stor sjat penge til Døvefilm med beskeden om at tilfredsstille det yngre segment af seere på samme måde, og det blev starten på to nye programmer: »Hvor er Didi?« og »BeeB«*

*Samtidig udgik programmet Kom ned og leg.*

*Hvor er Didi?* handler om en dreng, hans far og en hund. Nathalie fortæller, at selve hunden, en lille hvid dalmatiner af stof, kostede Døvefilm den nette sum af 10.000 kroner. Dimsen ser ellers ikke ud af meget, bortset fra at den kan logre med halen via. fjernbetjening.

Da jeg ser ganske forbløffet ud, forklarer Nathalie at det er fordi at den er lavet hos en professionel dukkemager som også har lavet dukker til danske spillefilm. Sådan en hårrejsende pris er meget almindelig for dukkemageren at tage for en dukke til tv, film og teater.

Ham der har lavet Didi er Poul Arne Kring fra SMILODON. Han har lavet mange dukker til reklamer, film, tv og teater. Det er f.eks. ham der har lavet dukkerne til reklamen for Scandlines (den med mågen) med dukkerne »Kaj og Boje«.

Nathalie oplyser endvidere at de hørende børn er faktisk også helt pjattede med *Hvor er Didi?* Det fandt holdet ud af da de lavede nogle optagelser i Zoologisk Have med Benjamin.

Nogle børn så hunden og ilede til. De sagde »søøøøød« og ville eksalteret klappe hunden, og var så vedholdende, at Benjamin blev lidt paf over al den opmærksomhed. Det kunne Nathalie ikke undgå at trække på smilebåndet af. Det er jo rart at se at døveprogrammer også kan appellere til hørende.

*»Malthe« (Benjamin Trock) er 13 år gammel, og til daglig går han i 6. klasse på Skolen på Kastelsvej.*

Jeg fanger den unge vært inde i selve Børne- og ungdomsredaktionen hvor han er troppet op for at tage et par optagelser til et af de kommende afsnit. Han blev straks sat til stævne med et par hårdtslående spørgsmål. Benjamin Trock er navnet på ham og han er 13 år gammel. Til daglig går han i 6. klasse på Skolen på Kastelsvej.

## *Hvad er det lige at det der program går ud på?*

Jeg spiller en dreng der hedder Malthe som bor sammen med sin far (spillet af Bjarne Toft) som er gartner. Handlingen begynder som regel i hans gartneri, som er vores studie.

Malthe har en hund, en dalmatiner der hedder Didi. Og den er verdensmester i at blive væk. Den forsvinder hver eneste gang, og far bliver sur. Så må Malthe ud og lede efter den. Det er sådan set det som det går ud på, og så varierer situationerne. De optagelser vi skal i gang med i dag handler om et udflugt til det lokale bibliotek på Ørnevej, hvor vi besøger Døveafdelingen.

## *Hvordan kan du egentlig få optagelserne til at passe med skolen?*

Jeg bliver kaldt ud til optagelse ca. hver anden til tredje uge og det er oftest udenfor skoletiden. Men det kan ske at jeg bliver nødt til at bruge skoletiden på det.

Lærerne synes ikke det er så fedt men de kan godt gå med til det en sjælden gang ind i mellem. Det går jo til et godt formål.

## *Kunne dette hert være noget for dig når du bliver stor?*

Helt sikkert. Jeg synes det er vildt spændende, og jeg kunne meget godt tænke mig at arbejde med det. Først skal jeg i gymnasiet eller på teknisk skole – og derefter kunne jeg godt tænke mig at arbejde bag kameraet, eller som producer.

Du kan godt se hvad jeg mener med at dette her er spændende, ikke?

# BeeB

### *Hvem er det I laver BeeB til?*

Nathalie: Målgruppen er her lidt ældre, nemlig teenagerne. *BeeB*s seere er teenagerne, dem der går i folkeskolen.

Nathalie fortæller at det faktisk er dem der er de mest trofaste seere, dem der flittigt hænger ud foran skærmen hver lørdag formiddag mens alle vi andre ligger og snorksover. Døvefilm kunne sagtens lave programmer til de unge og vide at de blev set til fulde, men ifølge publicservice konceptet er Døvefilm forpligtet dække alle aldersgrupper blandt de døve seere.

### *Hvad er det for et koncept I dyrker med BeeB?*

Lad os sige det sådan at BeeB er en elektronisk udgave af Børneavisen på tegnsprog. Børneavisen laver artikler om børn både i Danmark og i resten af verden. Artikler der er vedkommende, aktuelle og informative. Det vil sige at vi i trit med dette laver udsendelser der udvider de unges horisont.

De er ikke så voldsomt interesserede i selve det at være døv, de identificerer sig mere med hvad andre på deres alder går op i. De er meget interesserede i hvad der sker omkring dem, og hvis det er fortalt levende og på tegnsprog så er de fanget fra start til slut.

Det er umiskendeligt sjovere at høre om det via tv end det er at lære om det i skolen – og desuden er det ikke alle lærere der involverer deres elever i de aktuelle emner i medierne og andre teenagerrelaterede emner såsom mobning, venskab, mobiltelefoner, bumser og skolen. I det hele taget det der sker omkring de unge.

For at skabe en bedre identifikation bruger vi meget værterne til at fortælle om deres egne erfaringer inden de tager emnet op.

### *Er det så dyb alvor og det hele?*

Vi laver udsendelser der er oplysende på en underholdende måde. Selvfølgelig skal der også være plads til det mere personlige. Ellers ville de unge jo ikke kigge med.

*Karin Christensen er 27 år og bor i Glostrup. Hun læser til pædagog på andet år.*

BeeB

Vi ved at de unge er helt vilde med at se »Vis mig dit værelse« – det er jo altid spændende at kigge ind i andres liv. Så det koncept er populært, og vi er åbne for konstante fornyelser til programmet. Man kan sige at vi holder øjne og ører åbne. Og så er vi som sagt modtagelige for henvendelser.

Karin Christensen er 27 år og bor i Glostrup. Hun læser til pædagog på andet år. Det er hende der er *BeeB*s ansigt udadtil. Man kan kende hende som den friske studievært med det opsigtsvækkende hår der stritter ud til alle sider.

### *Hvorfor ser dit hår ud som du har taget fat i et elektrisk hegn?*

Karin: Hende her med det vilde hår du snakker med er *BeeB*-værtinden. Det er altså en del af mit image, håret. Jeg er jo sådan frisk og imødekommende og sådan lidt 'Hva så der?' agtig. Fuld fart på og med strittende hår.

Flere har spurgt om jeg ikke skulle dyrke det look når jeg har fri, men der er jeg altså den private Karin, og selvom folk måske synes det hår er smart, er det lidt rigelig vildt for mig til hverdag. Mange kan faktisk ikke rigtig genkende mig i virkeligheden fordi jeg har en anden frisure, tøjstil og så er min væremåde naturligvis også anderledes fra tv.

### *Hvad giver det dig at være i BeeB?*

Jeg er vild med det. Det er spændende og det hele foregår i et højt tempo.

Faktisk savner jeg min makker Søren lidt, fordi vi svingede godt sammen, kemien var god. Vi var gode til at være barnlige sammen. Vi var gode sammen på skærmen, og gode til at støtte hinanden hvis den ene havde en mindre god dag. Og gode til at supplere hinanden, rent arbejdsmæssigt. Han kunne sætte skub i mig på den helt rigtige måde.

Hvis du spørger efter fraklip fra Beeb kan du finde en masse scener hvor vi slås, skubber og pjatter. Det er fedt at man stadig kan være barnlig, ikke?

Jeg har arbejdet for Døvefilm som freelance vært i flere år, først i DRs Hænderne Op. Derefter blev jeg hyret som freelance vært for Viftens programmer og nu her som fast studieværtinde i *BeeB*. Og man kan ikke sige jeg bliver træt af det lige foreløbig. Så det er helt sikkert rart at være med i *BeeB*.

Efter at have stillet et par skarpe spørgsmål til Karin går holdet i gang med at filme næste afsnit af *BeeB* hvor Karin folder sig ud foran skærmen.

# Swap

# Swap

*... en stump billedtekst: Hvem er studieværter i Swap?*

*Swap* retter sig mod de lidt ældre unge, dem på 18–25 år.

Disse seere kunne i realiteten også nyde *Viften,* men de unge vil ifølge Nathalie også gerne have temaer som matcher deres egen levevis. Her tænkes der på emner såsom studie og uddannelse, gymnasium og videregående uddannelse, tolke, forhold til hørende unge og andre lignende relevante emner.

Det behøver ikke at være for aktuelt, da mange unge selv kan finde oplysningerne på nettet. Det skal være spændende og sjovt, men seriøst uden at komme til at ligne *Viften* for meget.

## *Hvordan er det lige at I ved hvad de unge i dag vil ha?*

Vi sørger skam for at have fingeren på pulsen. Vi er storforbrugere af ungdomsmagasiner som vi finder inspiration i. Vi ser ungdomsprogrammer på tv. Og så har vi noget som vi kalder fokus-grupper. Det vil sige at vi udvælger otte personer der er repræsentative for de danske seere, unge fra hele landet i en god blanding af alder og køn. Så stiller vi dem spørgsmål om hvad de kan lide og ikke lide ved vores programmer.

## *I fandt så ud af noget ved at bruge fokusgrupper?*

Døvefilm har lavet en fokusgruppeundersøgelse. Undersøgelsen har vist sig at unge ikke er interesserede i RUSH, en engelsk ungdoms-dramaserie (der handler om en gruppe døve englændere centreret omkring en skole).

Fokusgruppen forstod knap det engelske tegnsprog og fandt det mere relevant at se amerikanske serier til hørende såsom *Friends* for eksempel. Derfor er vi blevet enige om at droppe disse udsendelser, og så i stedet for selv producere udsendelser der har relevans til unge danske døve.

*BeeB* og *Swap* deler studie, så selv om det ser stort ud på tv er det faktisk resultatet af en kreativ kameraføring. Det er et lokale som er delt skråt op og med hver sit studie i hjørnet.

# Om Døvefilm

Døvefilm Video er en selvejende institution der opererer under Socialministeriet. Døvefilm Video blev oprettet af en gruppe ivrige døve filmamatører som blandt andet bestod af Ole Munk Plum. Gruppen kaldte sig for Døves Smalfilmklub. Med Døvefondens økonomiske hjælp blev selve Døvefilm en realitet i 1963. Siden har Døvefilm gennemgået en markant udvikling til at være den institution vi kender i dag.

De nuværende lokaler på Rentemestervej 2 i Københavns Nordvestkvarter blev indtaget i 1997 Tidligere havde Døvefilm lokaler på Østerbro i København som de delte med Danske Døves Landsforbund. Den nuværende ejendom består af to etager, hvor redaktionerne og producerne samt administration har til huse på øverste etage og kælderen er helliget til studie, de adskillige redigeringsrum og de tekniske afdelinger.

Den Døvefilm vi kender i dag havde sine seneste radikale ændringer sidste år i 2004.

Den nye institutionschef Flemming Arentoft blev ansat i efteråret 2003. Han tog initiativ til at strukturen i Døvefilm skulle ændres. Før i tiden var alle programmerne, Viften, Kom ned og leg og SWAP prisgivet samme økonomi og personalet hørte til i én stor gruppe. Efter ændringerne blev personalet delt op i to afdelinger, redaktionen for B&U (Børn & Ungdom) og så redaktionen for Viften.

Døvefilm har 19 fastansatte journalister, tekniske ansatte og folk i administration hvoraf 11 af dem er hørende og de resterende 8 er døve. Derudover har Døvefilm 8 døve freelance værter.

Nordea

Slotsgade 44
3400 Hillerød

Telefon

**48 20 11 11**

DK Hostmaster

DK Hostmaster A/S er administrator af DK-TLD (Danish Top Level Domain). DK Hostmaster A/S er 100% ejet af Dansk Internet Forum (DIFO), og som efter delegation fra DIFO registrerer andenordens domænenavne under .dk-domænet

**DK Hostmaster A/S**

Kalvebod Brygge 43, 4. sal
DK-1560 København V
Danmark

Tlf.: + 45 34 64 60 00
Fax: + 45 33 64 60 01

info@dk-hostmaster.dk
www.dk-hostmaster.dk

Center for Døve

Har du brug for tolk
i forbindelse med din uddannelse i
perioden 2005 - 2006

**Så er det nu du skal søge!**

Ansøgningsskema kan hentes på CfDs
hjemmeside www.cfd.dk

***I sidste nummer efterlod vi barnet i efterårets begyndende kulde, men det var ikke for at være ond. Sommetider hober bladene sig lidt for meget op, så man ikke kan finde plads!***

*Enetime* handler om en lærer og en elev og blev skrevet af Eugène Ionesco i juni 1950. Stykket havde première i Paris året efter. Eugène IonescoLæreren spilles af Ronny P. Jacobsen og eleven af Ipek M. D. Mehlum.

## Handlingen

Handlingen finder sted i et rum der er så sort at det kunne afspejle lærerens dunkleste sider der har fodfæste i ondskabens sti. Eleven er et barn af jøder og kommer ind i rummet hvor privatundervisningen skal finde sted. Foran den ene af de to hushjælpere er der en tallerken af blod – eleven bemærker den, men hushjælperen fjerner hurtigt tallerkenen. Suspekt er det i alt fald.

Undervisningen begynder med noget så enkelt som at lægge tal sammen – hvilket eleven også klarer med bravour, men det går helt galt da der gås over til subtraktion. Her magter elevens abstraktionsniveau ikke at følge med, så hun svarer forkert mange gange. Herefter begynder undervisningen at blive temmelig intenst. Læreren begynder at folde sig ud.

Han snakker om abstrakte begreber – begreber som eleven slet ikke forstår, og han begynder at udnytte elevens magtesløshed. Absurditeten får overtaget – alt bliver meningsfattigt for eleven som langsomt, men sikkert bliver forvirret. Hun prøver at stille spørgsmålstegn ved lærerens gentagne forsøg på at undertrykke hende verbalt ved hjælp af absurde udsagn inden for matematikkens og lingvistikkens verden.

Da eleven langsomt bliver »kørt ned« af lærerens sindssyge trang til at manipulere et andet menneske, begynder eleven nærmest ikke at kunne fatte sin egen tilstedeværelse i livet. Hun begynder at blive elimineret rent forstandsmæssigt, og læreren føler at han opnår den største nydelse af alt: Manipulering og indoktrinering af et andet menneske.

Han sætter prikken over i'et ved at jage et sværd ind i hende, så hun dør. Der vælter blod ud. Ja, var det ikke tallerknen som eleven så allerede i begyndelsen, men som hun fortrængte?

Publikum får til sidst at vide at eleven skal anbringes ved siden af de 40 andre lig inde ved siden af, og stykket slutter med at der kommer endnu en elev...

Returneres ved varig adresseændring
91339 MHC 100007
JANNE BOYE NIEMELÄ
VEKSØVEJ 22, 1.
2700 BRØNSHØJ

Afs: Danske Døves
Ungdomsforbund
Snaregade 12, 1.
1205 København K.

000 0000307

POST B
PP DANMARK

# Sløjfer???

Forleden gik jeg forbi en butik, hvor der var en brochure om AIDS sløjfen. Jeg tog den med hjem og læste i den. En masse skræmmende oplysninger såsom at i 2003 døde der mere end 3 millioner mennesker af AIDS. Der døde et barn hvert minut, og omkring 5 millioner mennesker blev smittet med HIV. Man regner med at der i dag er omkring 40 millioner mennesker der lever med HIV.

## AIDS SLØJFEN

Der er også en anden sløjfe, blot lyserød. Den skal støtte kvinder med brystkræft. Men til forskel fra den røde sløjfe, så uddeles den lyserøde gratis. Evelyn Lauder, Estée Lauders svigerdatter, står bag denne lyserøde sløjfe. Hun har siden 1989 kæmpet for kvinder med brystkræft.

## Brystkræftens sløjfe

The Breast Cancer Research Foundation

## Den sorte sløjfe

Sløjferne for AIDS og brystkræft er to meningsfyldte sløjfer, dog er der dukket en ny op for nylig.

Den er sort. Og kommer fra Dansk Folkeparti. Den skal støtte Ældresagen i Danmark. Der er desværre ikke et foto af den sorte sløjfe. Men jeg undrer mig. Jeg er måske tarvelig, men helt ærligt – de ældre dør jo alligevel. Der er ingen læge der kan forhindre det, men måske finder vi kur mod Hiv, AIDS og kræft. Men alderdommen – ak nej, vi dør alle sammen en dag. Måske vil de bruge den sorte sløjfe til at få forbedret de ældres vilkår. FINT, det synes jeg er en god ide, men de burde ikke bruge sløjfe. For jeg mener at sløjfer skal være de syges symbol. Det bliver bare forvirrende med mange forskellige farver.

## Sløjfer til eftertanke

Hvem ved, måske dukker der en flerfarvet sløjfe som skal støtte Bøsser og Lesbiske? Er det ikke for langt ude? Eller hvad med en BLÅ til de døve? Ak nej, blåt er jo de royales farve, det bliver til fordel for Joachim og Alexandra. Men er der virkelig behov for sløjfer til alle i alle mulige

**Af Pern[redacted]nn**
**Pernille[redacted]dk**

sager? Det bliver bare fo[redacted]t. Så kan enhver jo lave en [redacted]be sig selv som truet art.

Man sidder tilbage og ta[redacted]å alle mulige katastrofer, [redacted] Trade Center, Flodbølgen, Sult og Fattigdommen i den 3. Verden. Der dør tusindvis af mennesker og der dør et barn hvert 3. sekund af fattigdom og sult.

Er det ikke brutalt? Vi har det så fedt, vi sidder og overvejer om vi egentlig skal købe en ny bil, en ny sofa eller hvad vi nu ønsker os.

Alt imens mange slet intet har. Alt imens deres eneste ønske er et sted at sove og et måltid om dagen – hverdag. Og vi kan gå hen i 7/11 og proppe os uden problemer. Har vi overtræk på vores kort, så hæver vi alligevel. De tager jo ikke alt fra os, for selv hvis man gik fallit, så kommer man på et hjem og får stadig alt af kommunen.

Verden er i sandhed grusom. Vi skal være lykkelige for at vi er født i den „rigtige" del af verden. Men vi må ikke glemme andre, vi skal huske at alle er lige. Uanset farve, job, køn eller andet. Vi er alle mennesker. Husk det og vær tro mod dig selv. Hjælp når du har muligheden for det.